

Mr. People's Commissar, Gentlemen.

May I express a warm thank for the the friendly words that the People's Commissar Molotov just has addressed to

*Norway and me.*

It has been a great satisfaction for me and my colleague in the Government minister Wold as well as for the other members of our delegation to come here to our great neighbour in the East just in the moment of victory. Today the enemy no longer stands on the soil which the Russian People love so dearly and in the defence of which it is ready to sacrifice everything. Today the enemy is faced with his final destruction. It is not too much to say that the heroic Red Army and the Red Fleet under their wise leader Marshal Stalin - in collaboration with Great Britain and the United States of America - have saved the civilized World.

But the victory I am speaking about is not only a military victory - it is also a victory over those who still might have doubted the health, force and might of the Soviet Union. What has happened during this war has finally and for ever made the justification of the October Revolution into an incontestable fact to the benefit not only of the Soviet Union, but also to the rest of the World.

Since times immemorable peace and understanding have reigned between Norway and her great Eastern Neighbour, and so it will continue to be in the future. The visit my colleague and I are paying in Moscow has therefore not been undertaken in order to solve difficulties, but in order to - at a moment when Norway once more has got her common border with the Soviet Union and when the Red Army in



cooperation with Norwegian military units have started the liberation of our Fatherland that for four years has suffered so much - to pay homage to and thank this country for what it has done in the fight against our common enemy, and for the spirit of friendliness which we feel behind all what it does towards Norway.-

Under the happiest auspices a new chapter is opening in the cooperation between the two countries. I am happy and proud to be able to stand here today and lift my glass to that cooperation, for the future, for the country in which we are meeting today and for Foreign Commissar Molotov who has led it's Foreign Policy with such a great wisdom during this, the most difficult of times.



РЕЧЬ НОРВЕЖСКОГО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ г-на Т.ЛИ  
НА ЗАВТРАКЕ, УСТРОЕННОМ В ЧЕСТЬ ЕГО НАРОДНЫМ КОМИССАРОМ  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СССР тов.В.М.МОЛОТОВЫМ 10 ноября 1944 г.

Перевод с английского.

Господин Народный Комиссар, господа,

Разрешите мне выразить горячую благодарность за дружеские слова, с которыми Народный Комиссар Молотов только-что обратился к Норвегии и ко мне. Я и мой коллега по Правительству Министр Вольд, так же, как и другие члены нашей делегации, с большим удовлетворением приехали сюда, к нашему великому соседу на Востоке, как раз в момент победы. Сегодня врага уже больше нет на той земле, которую русский народ так горячо любит и для защиты которой он готов пожертвовать всем. Сегодня противник находится накануне своего окончательного уничтожения. Не будет преувеличением сказать, что героическая Красная Армия и Красный Флот под руководством их мудрого вождя — Маршала Сталина, в сотрудничестве с Великобританией и Соединенными Штатами Америки спасли цивилизованный мир.

Но победа, о которой я говорю, является не только военной победой, это также победа над теми, которые все еще могли бы сомневаться в благополучии, силе и мощи Советского Союза. То, что произошло во время этой войны, окончательно и навсегда оправдало Октябрьскую Революцию и превратило ее в неоспоримый факт для блага не только Советского Союза, но также и для остального мира.



С незапамятных времен между Норвегией и ее великим восточным соседом царили мир и взаимопонимание, и это будет иметь место и в будущем. Поездка моих коллег и моя в Москву предпринята поэтому не для того, чтобы разрешить трудности, а для того, чтобы в момент, когда Норвегия снова получила общую границу с Советским Союзом и когда Красная Армия в сотрудничестве с норвежскими военными частями начала освобождение нашего отечества, которое так много выстрадало в течение четырех лет, — воздать должное этой стране и поблагодарить ее за то, что она сделала в борьбе против нашего общего врага и за дух дружественности, который мы чувствуем за всем тем, что она делает для Норвегии.

В сотрудничестве между нашими странами при самых благоприятных предзнаменованиях открывается новая страница. Я счастлив и горд тем, что имею возможность присутствовать сегодня здесь и поднять мой бокал за это сотрудничество, за будущее, за ту страну, в которой мы сегодня встречаемся, и за Народного Комиссара Молотова, который руководил ее внешней политикой с такой большой мудростью в течение этого самого трудного времени.

Перевел В. Павлов.

Верно: *Арамаш*

Разослано:  
Т.Т. Молотову,  
Вышинскому,  
Деканозову,  
5-й Европ. отд.

*Иск. N1327-м*